



Projeto InterAgências

INTERCÂMBIO E COOPERAÇÃO ENTRE AGÊNCIAS DE AGUAS DO BRASIL E DA FRANÇA

ECHANGES ET COOPERATION ENTRE AGENCE DE L'EAU DU BRESIL ET DE FRANCE

Associação Pró-Gestão das Águas da Bacia Hidrográfica do Rio Paraíba do Sul (AGEVAP)

Agência das Bacias dos Rios Piracicaba, Capivari e Jundiá (Agência das Bacias PCJ)

Agence de l'Eau Loire-Bretagne (Agência de Água Loire-Bretagne)

Cooperação entre agencias de bacia para o aperfeiçoamento dos sistemas de gestão das bacias hidrográficas dos rios Paraíba do Sul e Guandu e dos rios Piracicaba, Capivari e Jundiá

Protocolo de Intenções para a implementação de um Programa de Cooperação Técnica entre a Associação Pró-Gestão das Águas da Bacia Hidrográfica do Rio Paraíba do Sul (AGEVAP), a Agência das Bacias dos Rios Piracicaba, Capivari e Jundiá (Agência das Bacias PCJ), a Agência de Água Loire-Bretagne (Agence de l'Eau Loire-Bretagne), sob a coordenação técnica do Departamento Internacional da Água (OIEau)

Coopération entre agences de bassin pour la consolidation des systèmes de gestion des bassins hydrographiques des rivières Paraíba do Sul et Guandu et des rivières Piracicaba, Capivari et Jundiá

Protocole d'Intentions en vue de la mise en œuvre d'un Programme de Coopération Technique entre l'Association Pro-Gestion des Eaux du Bassin Hydrographique de la Rivière Paraíba do Sul (AGEVAP), l'Agence des bassins des rivières Piracicaba, Capivari et Jundiá (Agence des Bassins PCJ) l'Agence de l'Eau Loire-Bretagne, sous la coordination technique de l'Office International de l'Eau (OIEau)

* * *

<i>Protocole d'Intentions</i>	<i>Protocolo de Intenções</i>
Les représentants de l'AGEVAP, de l'Agence des Bassins PCJ, de l'Agence de l'Eau Loire Bretagne, sous la coordination technique de l'Office International de l'Eau ont décidé de mettre en œuvre un programme de coopération technique pour la consolidation des systèmes de gestion des bassins hydrographiques des rivières Paraíba do Sul et Guandu et des rivières Piracicaba, Capivari et Jundiá.	Os representantes da AGEVAP, da Agência das Bacias PCJ, da Agência da Água Loire Bretagne, sob a coordenação técnica do Departamento Internacional de Água decidiram desenvolver um programa de cooperação técnica para o aperfeiçoamento dos sistemas de gestão das bacias hidrográficas dos rios Paraíba do Sul e Guandu e dos rios Piracicaba, Capivari e Jundiá.
La coopération portera sur les thèmes stratégiques suivants:	A cooperação tratará dos temas estratégicos seguintes:



Coordenação:



- **Organisation institutionnelle** (articulation entre bassins interdépendants, renforcement des capacités des acteurs du Système de Gestion des Ressources en Eau) ;
- **Plans de bassin** (sécurité hydrique, processus de préparation et de mise en œuvre des plans, unités de gestion de projets, animateurs de mobilisation) ;
- **Monitoring et systèmes d'informations pour la prise de décision** (observatoires de bassins, collaboration entre partenaires, intégration institutionnelle) ;
- **Financement durable** (outils de financement, redevances pour l'utilisation de l'eau) ;
- Autres sujets d'intérêt commun.

Chaque partenaire prendra les dispositions nécessaires pour faire valider cette coopération par les instances compétentes. A ce titre, en juin 2019, le conseil d'administration de l'agence de l'eau Loire-Bretagne a entériné un engagement financier sur la période 2019-2021, dans le cadre des missions assurées par l'OIEau pour la coordination technique et la mise en œuvre du programme de coopération.

Le plan de travail sera précisé lors des réunions du comité de pilotage.

L'Accord de Coopération sera signé lors du séminaire de coopération franco-brésilien de novembre 2019.

- **Organização institucional** (articulação entre bacias interdependentes, reforço da capacidades dos atores do Sistema Gestão dos Recursos Hídricos) ;
- **Planos de bacia** (segurança hídrica, processos de elaboração e implementação de planos, unidades gestoras de projetos, agentes mobilizadores) ;
- **Monitoramento e sistema de informações para tomada de decisão** (observatórios de bacias, colaboração entre parceiros, integração institucional) ;
- **Financiamento sustentável** (ferramentas de financiamento, cobrança pelo uso da água) ;
- Outros temas de interesse comum.

Cada parceiro tomará as medidas necessárias para a aprovação dessa cooperação pelas instâncias competentes. Nesse contexto, em junho de 2019, o conselho de administração da agência de água Loire-Bretagne aprovou um compromisso financeiro no período 2019-2021, no âmbito das missões asseguradas pela OIAgua para a coordenação técnica e a implementação do programa de cooperação.

O plano de trabalho será detalhado durante as reuniões do comitê diretivo.

O Acordo de Cooperação será assinado por ocasião do Seminário de cooperação França-Brasil em novembro de 2019.

Piracicaba et Resende, le 6 Novembre 2019

Piracicaba e Resende, 6 de Novembro de 2019

Associação Pró-Gestão das
Águas da Bacia Hidrográfica
do Rio Paraíba do Sul

Agência das Bacias dos Rios
Piracicaba, Capivari e
Jundiaí

Office International de l'Eau
(OIEAu / OIAgua)